



## **Financial Education Public Service Announcements in Spanish**

Sponsored by the Illinois Bankers Association and the New Americans Task Force

### **PSA #1: Sacando un préstamo**

Aprender es mejorar. Los préstamos deben devolverse en pagos iguales y consecutivos, llamados cuotas, durante un plazo definido de meses o años. Cada cuota incluye una parte del dinero prestado más los intereses que correspondan. Es importante pagar a tiempo porque o si no esto daña el historial de crédito.

Cuando necesitamos solicitar un crédito debemos mostrar Capacidad, Capital y Carácter.

Capacidad es la habilidad de realizar los pagos, del nuevo crédito y de otras deudas que tengamos.

Capital: Se refiere al valor del bien que estemos comprando o de otros bienes que pueden servir como colateral.

Carácter: Es la actitud para cumplir los compromisos y se representa en nuestro reporte de crédito.

Durante la aplicación se realizan preguntas que tienen que ver con la historia de crédito, cumplimiento y otras situaciones que pueden afectar la aprobación, pero no significan que seremos rechazados directamente.

Las leyes protegen el derecho de solicitar crédito en igualdad de oportunidad para todos.

No deben hacerse preguntas que puedan representar alguna forma de discriminación.

El prestador tiene la obligación de informarlo sobre los costos y gastos de obtener el crédito y la tasa de interés que cobrará.

No tengamos miedo de preguntar, aplicar o comparar, busquemos la mejor solución para el crédito que necesitamos.

Este mensaje es patrocinado por el Illinois Bankers Association, el New Americans Task Force y.

### **English translation PSA #1: Applying for a loan**

When you learn you improve yourself. A loan represents money lent to you that must be paid back in equal payments called installments, for a certain number of months or years.

Each installment includes a portion of the loan plus the applicable interest.

When applying for a loan we need to show Capacity, Collateral and Character.

Capacity is the ability to make payments for the new loan and any other debts we may have.

Collateral refers to the value of what we want to buy with the loan or any other asset that could act as a guarantee.

Character is the attitude to accomplish commitments and it is expressed through our credit report.

During the application process some questions related to the credit history may be done, also regarding payments and other conditions that may affect the approval, but it doesn't mean that we will receive a denial.

Laws exist that protect our right to apply for credit under the same conditions for everyone.

Questions that may represent any form of discrimination must not be done.

The lender must also disclose fees and other expenses applicable to the loan as well as the interest rate that applies.

Don't be afraid to ask, apply or compare, let's look for the best solution to our credit needs.

This public service announcement is sponsored by the Illinois Bankers Association and the New Americans Task Force.

## **PSA #2: Cuidado con los prestamistas abusivos**

**CUIDADO!**

No caiga en manos de prestamistas abusivos!!

Infórmese y conozca algunas tácticas de prestamistas abusivos. Tomando las siguientes precauciones, pueden ayudarle a evitar caer en manos de prestamistas abusivos:

Si trata de - salir de problemas financieros pidiendo mas prestamos, podría usted perder hasta su casa

Primero vea si - usted es elegible para recibir algún préstamo convencional

Pregunte sobre - cuotas y puntos

Tenga cuidado - con los prestamos de consolidación

Pregunte que es - lo que su préstamo cubre

Tenga cuidado - con corredores hipotecarios sin escrúpulo

Tome asesoría - antes de firmar los documentos del préstamo

No tema en - rechazar la oferta y decir no

Hable sobre - cuestiones de dinero con familia y amigos

Si tiene dudas o preguntas, llame al numero de teléfono: (800-783-2265)

Este mensaje fue patrocinado por el Illinois Bankers Association, el New Americans Task Force y.

## **English translation PSA #2: Beware of predatory lenders**

**BE CAREFUL!**

Don't be a victim of predatory lenders!!

Inform about predatory lenders' tactics. The following precautions can help you avoid falling prey to a predatory lender.

If you try to – solve your financial issues by taking out more loans, you could lose your assets, including your home.

First – find out if you qualify for a conventional loan

Ask about – rates and points

Be careful – with consolidation loans

Ask – what's covered by your loan.

Beware – unscrupulous mortgage brokers

Read and understand – before signing loan documents

Don't be afraid – say no and turn down a loan offer

Discuss – money matters and loan offers with family and friends

If you have doubts or question, call your local bank.

This public service announcement is sponsored by the Illinois Bankers Association and the New Americans Task Force.

### **PSA#3: Identificación Que Se Necesita Para Abrir Una Cuenta Bancaria**

#### **Identificación para tu protección**

(Ruido de fondo semejante al ambiente de un banco - teclados de computadora, voces, música de fondo, etc...)

Diálogo entre una cajera de banco y un cliente Hispano

*Cajera: ¿Si, señor/señora en que le puedo ayudar?*

*Cliente: Por favor, deseo abrir una cuenta bancaria*

*Cajera: Muy bien. ¿Tiene algún documento de identificación?*

(Amigable voz que explica):

*Abrir una cuenta bancaria le permite guardar su dinero seguramente, ganar interés por sus ahorros y acceder a otros servicios financieros. Al asistir a un banco puedes preguntar por un cajero o cajera que hable español. Dependiendo del banco, para abrir una cuenta tendrá que mostrar dos documentos de identificación personal, uno con foto.. Esto te protege ya que asegura que la persona abriendo la cuenta eres tú y no un impostor.*

*El documento más usado como identificación en los Estados Unidos es una licencia válida de conducir. En caso que no tengas una licencia, muchos bancos te permiten abrir una cuenta bancaria con un Pasaporte o una Matricula Consular. Usted puede aplicar para estos documentos en las oficinas del consulado de su país. (Aquí se podría agregar informacion sobre las oficinas locales mas cercanas)*

*Este mensaje fue patrocinado por el Illinois Bankers Association, el New Americans Task Force y.*

#### **English Translation PSA#3: ID to Open a Bank Account**

##### **Identification for your protection**

(Background noise, sounds you would hear in a typical bank - computer keyboards, voices, music, etc.)

Dialogue between a bank teller and a Hispanic client:

*Bank Teller: Good morning. How can I help you?*

*Client: Hello, I would like to open a bank account*

*Bank Teller: No problem, could I please see your ID*

(Friendly voice which explains):

*Opening a bank account allows us to save our money safely, earn interest on our savings, and access other financial services. When you come to a bank you can request to see a Spanish-speaking teller. Depending on the bank, to open an account you will have to provide two forms of identification, one of which must have a picture of you. Requiring official photo-ids protects you, ensuring that you are the one opening the account.*

*The most widely used identification document in the US is a valid driver's license. If you don't have a driver's license, many banks allow you to open a bank account with a passport or a Consulate ID which you can apply for at your consulate offices. (The PSA could end by providing local information about the nearest consulate offices)*

This public service announcement is sponsored by the Illinois Bankers Association and the New Americans Task Force.

#### **PSA #4: Beneficios de las Cuentas de Cheques**

¿Tiene usted una cuenta de cheques? ¡No! ¿Y porque no?

Una cuenta de cheques le da seguridad, conveniencia y, una ventaja financiera.

Latinos que usualmente traen su dinero en efectivo están expuestos a ser asaltados por maleantes.

Al tener una cuenta de cheques usted puede depositar su cheque del saldo protegiendo su dinero.

Una cuenta de cheques también ofrece conveniencia, al poder pagar sus cobros usando cheques o usando su tarjeta de cajero automático o su tarjeta de crédito y débito. La tarjeta de cajero automático le da acceso a su dinero las 24 horas del día. Incluso puede usar su tarjeta en otros países para retirar fondos. O puede usar una tarjeta de crédito y débito como si fuera una tarjeta de crédito, pero recuerde que estos fondos se retiran casi inmediatamente de su cuenta de cheques.

Y el último beneficio es el poder manejar sus finanzas de una mejor manera, dándole una ventaja financiera.

Para más detalles y otros beneficios vaya a su banco de preferencia.

Este mensaje es patrocinado por el Illinois Bankers Association, el New Americans Task Force y.

#### **English Version PSA#4: Benefits of Owning a Checking Account**

Do you have a checking account? No! And why not?

A checking account is secure, convenient and gives you a financial advantage!

Latinos who usually carry cash are exposed to being mugged. By having a checking account you can protect your money. A checking account also offers convenience because you can pay your bill using checks or using your ATM card or debit and credit card. The ATM gives you access to your access to your money 24 hours a day; it also can be used in other countries to access your money. Or you can use your debit & credit card like a credit card at stores; just remember that the money is withdrawn from your checking account.

And the final benefit is the ability to manage your finances in a better way giving you an advantage.

For more details and benefits stop by your bank of choice.

This public service announcement is sponsored by the Illinois Bankers Association and the New Americans Task Force.

**PSA #5: Clases de educación financiera en español**

Necesita ayuda haciendo un presupuesto?

Quiere saber cómo abrir una cuenta bancaria y mandar dinero a sus familiares en su país de origen de manera mas barata?

Se deprime cuando no le alcanza el dinero para vivir?

Acuda a una clase de educación financiera Money Smart. Los bancos y grupos comunitarios están ofreciendo clases cerca de usted. Durante la clase, aprenderá que tipo de identificación necesita para abrir una cuenta bancaria. También le hablarán sobre los beneficios de la cuenta. Le enseñarán por que es importante hacer los impuestos, y el hecho de que a veces pueden devolverle dinero que puede usar para los gastos familiares. Y finalmente, aprenderá cómo sacar un préstamo para comprar carro o casa.

Si desea una vida mejor para sus hijos, puede aprender también sobre cómo ahorrar para mandarlos a la universidad. Llame al número que daremos al final del mensaje para averiguar cómo acudir a una clase de educación financiera, Money Smart.

Este mensaje es patrocinado por el Illinois Bankers Association, el New Americans Task Force y.

**English translation PSA#5: Financial Education Classes in Spanish**

Do you need help creating a budget?

Do you want to open a bank account and send money to your relatives at lower cost?

Do you get depressed when you can't make ends meet?

Go to a Money Smart financial education class. Banks and nonprofit organizations are offering classes close to you. During the class, you'll learn about types of identification needed to open a bank account. You'll also find out about the benefits of opening a bank account. They'll teach you why it's important to do your taxes, and the fact that you can sometimes get a refund. Finally, you'll learn how to obtain a car or home loan.

Do you want a better life for your kids? You'll also learn about saving for college. Call the number at the end of this message to find out how to attend a Money Smart class.

This public service announcement is sponsored by the Illinois Bankers Association and the New Americans Task Force.